

LIGJ
Nr.9652, datë 11.12.2006

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE INALCA SPA, CASTELVETRO DI MODENA
(ITALI) DHE ALMED SRL, TRIESTE (ITALI) PËR RISKEDULIMIN E BORXHEVE
TË PRAPAMBETURA”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Inalca SpA, Castelvetro di Modena (Itali) dhe Almed Srl, Trieste (Itali) për riskedulimin e borxheve të prapambetura”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.5161, datë 20.12.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
INALCA SPA – CASTELVETRO DI MODENA (ITALI) DHE ALMED SRL – TRIESTE
(ITALY) NË LIDHJE ME RISKEDULIMIN E BORXHEVE TË PRAPAMBETURA

Marrëveshje e datës __/__/2006, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë (këtu e tutje referuar si Këshilli), përfaqësuar nga Komiteti Qeveritar për Bisedimet e Borxhit të Jashtëm të Shqipërisë (këtu e tutje referuar si GCNEDA), dhe Inalca SpA, përfaqësuar nga z. Paolo Boni dhe Almed Srl, përfaqësuar nga z.Alberto Ghelfi Zoboli.

Neni 1

Objekti i kësaj Marrëveshjeje është riskedulimi i borxheve të prapambetura që rrjedhin nga transaksionet tregtare ndërmjet Inalca SpA dhe Almed Srl dhe ish-ndërmarrjeve shqiptare shtetërore të tregtisë me jashtë.

Shuma e borxheve është si më poshtë:

Nr.	Emri i Shoqërisë	Borxhi	Shuma	Data e maturimit
		USD	ITL	
1	Inalca SpA	3.279.244,50		6 qershor, 1993

2	Almed Srl		204.955.091,00	22 janar, 1991
	Totali	3.279.244,50	204.955.091,00	

Neni 2

Shuma prej ITL 204.955.091,00 duhet të konvertohet në euro me kursin e caktuar nga Këshilli i Bashkimit European më 31 dhjetor 1998. Borxhi ndaj Almed Srl duhet të jetë përkatësisht 105.850,47 euro.

Neni 3

Këshilli shlyen borxhin kundrejt Inalca SpA, në shumën USD 3.279.244,50 në dy këste të barabarta dhe gjysmëvjetore të njëpasnjëshme, i pari do të paguhet më 15 dhjetor 2006 dhe i dyti do të paguhet më 15 qershor 2007.

Këshilli i paguan Inalca SpA interesin për shumën e borxhit në pajtim me nenin 1 të kësaj Marrëveshjeje, me normën e interesit me bazë 6-mujore të Libor-it në vit, për periudhën që fillon në 29 maj 2006 deri në datën e kryerjes së pagesës së kështit të dytë të principalit.

Për periudhën nga 29 maji 2006 deri 15 dhjetor 2006, interesi paguhet më 15 dhjetor 2006 dhe për periudhën që fillon më 16 dhjetor 2006 deri më 15 qershor 2007, interesi është i pagueshëm për shumat e papaguara më 15 qershor 2007.

Neni 4

Këshilli shlyen borxhet kundrejt Almed Srl, në shumën e 105.850,47 euro në një kësht, të pagueshëm më 15 dhjetor 2006.

Këshilli shlyen interesin mbi shumën e borxhit në pajtim me nenin 2 të kësaj Marrëveshjeje, me normën e interesit me bazë 6-mujore të Euribor, në vit, për periudhën që fillon më 29 maj 2006 deri në datën e kryerjes së shlyerjes së principalit.

Neni 5

Bazuar mbi kushtin që Këshilli do të paguajë borxhin sipas nenit 3 dhe 4 të mësipërm, Inalca SpA dhe Almed Srl heqin dorë nga kërkesat për interesat e vjetra për periudhën nga data e maturimit të pretendimeve deri në 29 maj 2006.

Neni 6

Në rast vonese në pagesën e kërkueshme në bazë të nenit 3 dhe 4, norma e interesit e përcaktuar në nenin 3 dhe 4 të kësaj Marrëveshjeje rritet me dy për qind, nga data përkatëse për shlyerjen e kësteve deri në datën në të cilën merret pagesa.

Neni 7

Çdo pagesë:

1. Në favor të Inalca SpA bëhet në numrin e llogarisë 5594-2 në bankën e mëposhtme:
BANCA CRV S.p.A. – Viale Mazzini n.1 – 41058 VIGOLA – MODENA – ITALY –
ABI: 06365 – CAB: 67070 SÈIFT : CRVGIT2V – IBAN : IT 41 W 06365 67070 000 000 305
594

2. Në favor të Almed Srl bëhet në numrin e llogarisë No.511 në bankën e mëposhtme:
CASSA DL RISPARMIO DI RAVENNA SpA – Via Farini n. 4 – 41100-MODENA –

ITALY – ABI: 06270 – CAB: 12900 – SËIFT: CRRIT 2R – IBAN: IT 41 M 062900
CC0530000511.

Neni 8

Kjo Marrëveshje nuk ndryshohet pa pëlqimin me shkrim të të dyja Palëve.

Neni 9

Njoftimet e bëra në pajtim me këtë Marrëveshje adresohen si më poshtë:

Këshilli
Ministria e Financave
Drejtoria e Përgjithshme e Thesarit
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, Tirana, Shqipëri
Tel : ++3554228405
Fax: ++3554229200

Inalca SpA
Via Spilamberto n.30/C – 41014 Castelvetro di Modena (Italy)
Tel: ++ 39 059755111
Fax: ++ 39059755517

Almed Srl
Avv. Alberto Ghelfi Zoboli
Corso Canalgrande n.23 – 41100 Modena (Italy)
Tel: ++ 39 059236487
Fax: ++ 39059214823

Neni 10

Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi pas përfundimit të procedurave të nevojshme ligjore që kërkojnë nga legjislacioni shqiptar dhe është e vlefshme dhe detyruese derisa Palët të përmbushin detyrimet e tyre që parashikohen në të.

Bërë në Tiranë, më.....2006, në dy kopje origjinale në gjuhën angleze.

Në emër të Këshillit të
Ministrave të Republikës së
Shqipërisë
z. Ridvan BODE

Në emër të
Inalca SpA
z. Paolo Boni

Në emër të
Almed Srl
z. Alberto Ghelfi
Zoboli